

- 1 स्त्रीविषधारी पुरुषो]  
 2 [नाट्योक्तौ गणिका-]-ञ्जुका<sup>a</sup> ॥ ११ ॥  
 3 [भगिनीपतिर्] आबुक्तो  
 4 भावो [विद्वान्]  
 5 [अथा-]-वुकः<sup>b</sup> ।  
 6 [जनको]  
 7 [युवराजस् तु] कुमारो भर्तृदारकः ॥ १२ ॥  
 8 [राजा] भट्टारको देवस्  
 9 [तत्सुता] भर्तृदारिका<sup>c</sup> ।  
 10 देवी [कृताभिषेकायाम्]  
 11 [इतरासु च] भट्टिनी<sup>d</sup> ॥ १३ ॥  
 12 अब्रह्मण्यम्<sup>e</sup> [अबध्योक्तौ]  
 13 [राजश्यालस् तु] राष्ट्रियः ।  
 14 अम्बा [माता]

(1) Danseur en costume de femme. — (2) Courtisane. [Ce terme et ceux qui sont exposés dans les trois stances qui suivent, sont en usage dans le langage du théâtre, et quelques-uns sont employés seulement par certaines personnes. Voyez les autres dictionnaires.] — (3) Mari d'une sœur. — (4) Homme savant. — (5, 6) Père. — (7) Prince désigné comme successeur et associé à l'empire. — (8) Roi. — (9) Princesse. — (10) Reine sacrée en même temps que le roi. — (11) Femme d'un roi. — (12) Sacré [exclamation impliquant, suivant quelques-uns, une prière d'épargner l'être ou l'objet menacé]. — (13) Beau-frère d'un roi. — (14) Mère.

<sup>a</sup> अञ्जुका. — <sup>b</sup> आवुकः; — आवूकः (*Wils. Dict.*) — <sup>c</sup> Quelques-uns ajoutent भर्तृदारका. — <sup>d</sup> Un commentateur lit भोगिनी. — <sup>e</sup> Ou अब्राह्मण्यं.